

SEASIDE

640

teuco



Уважаемый покупатель!

благодарим вас за то, что вы выбрали минибассейн Teuco.

Разнообразные гидромассажные струи и несравнимое количество функций позволяют вам выбрать желаемый способ расслабления: от тонизирующего массажа до гидротерапии, оказывающей полезное действие на шейную, поясничную области и на нижние конечности.

Освободиться от стресса и восстановить хорошее самочувствие стало совсем простым делом.

СОДЕРЖАНИЕ


ВВЕДЕНИЕ	2
- РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ	
- КАЧЕСТВО TEUCO	
- ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ ПО ПРАВИЛЬНОМУ ПОЛЬЗОВАНИЮ МИНИБАССЕЙНА TEUCO	
- УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ	
ИНСТРУКЦИИ ПО ПОЛЬЗОВАНИЮ	
- ФУНКЦИИ МИНИБАССЕЙНА	4
- ПЕРВЫЙ ЗАПУСК	5
- ХОЛОДИЛЬНИК	6
- ПОКРЫТИЕ МИНИБАССЕЙНА	
ОБСЛУЖИВАНИЕ	7
- ЗАЛИВКА КИСЛОГО РАСТВОРА	
- ОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ	
- ХРАНЕНИЕ МИНИБАССЕЙНА В ЗИМНЕЕ ВРЕМЯ	
РЕМОНТНЫЕ РАБОТЫ	9
- УДАЛЕНИЕ ЦАРАПИН И ОБЖИГОВ ОТ СИГАРЕТ	

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

- *Настоящий документ представляет собой руководство по эксплуатации минибассейнов Teuco и содержит полезные указания по их безопасному пользованию. Обязательно прочитайте его прежде чем пользоваться приобретенным вами изделием.*
- *Руководство является неотъемлемой частью изделия и должно быть аккуратно сохранено, чтобы пользоваться им в будущем.*
- *Фирма Teuco Guzzini Spa оставляет за собой право внести в выпускаемую ей продукцию любые изменения без предварительного уведомления об этом или обязанности замены.*

КАЧЕСТВО TEUCO

Теусо обращает большое внимание на используемые для изготовления выпускаемой ей продукции материалы путем постоянного технологического совершенствования пластмассовых материалов, а также различных конструктивных элементов. Все минибассейны Теусо изготовлены из литого метакрилата с каркасом из оцинкованной стали и трубопроводами высокой прочности.

Минибассейны фирмы «Теусо» имеют значок , который свидетельствует о том, что они спроектированы и выполнены в соответствии с основными требованиями Европейских Директив.

Светодиодный прожектор света сертифицирован в  (Итальянский Знак качества) в соответствии с IEC 62471 и оценкой РИСК ОТСУТСТВУЕТ.

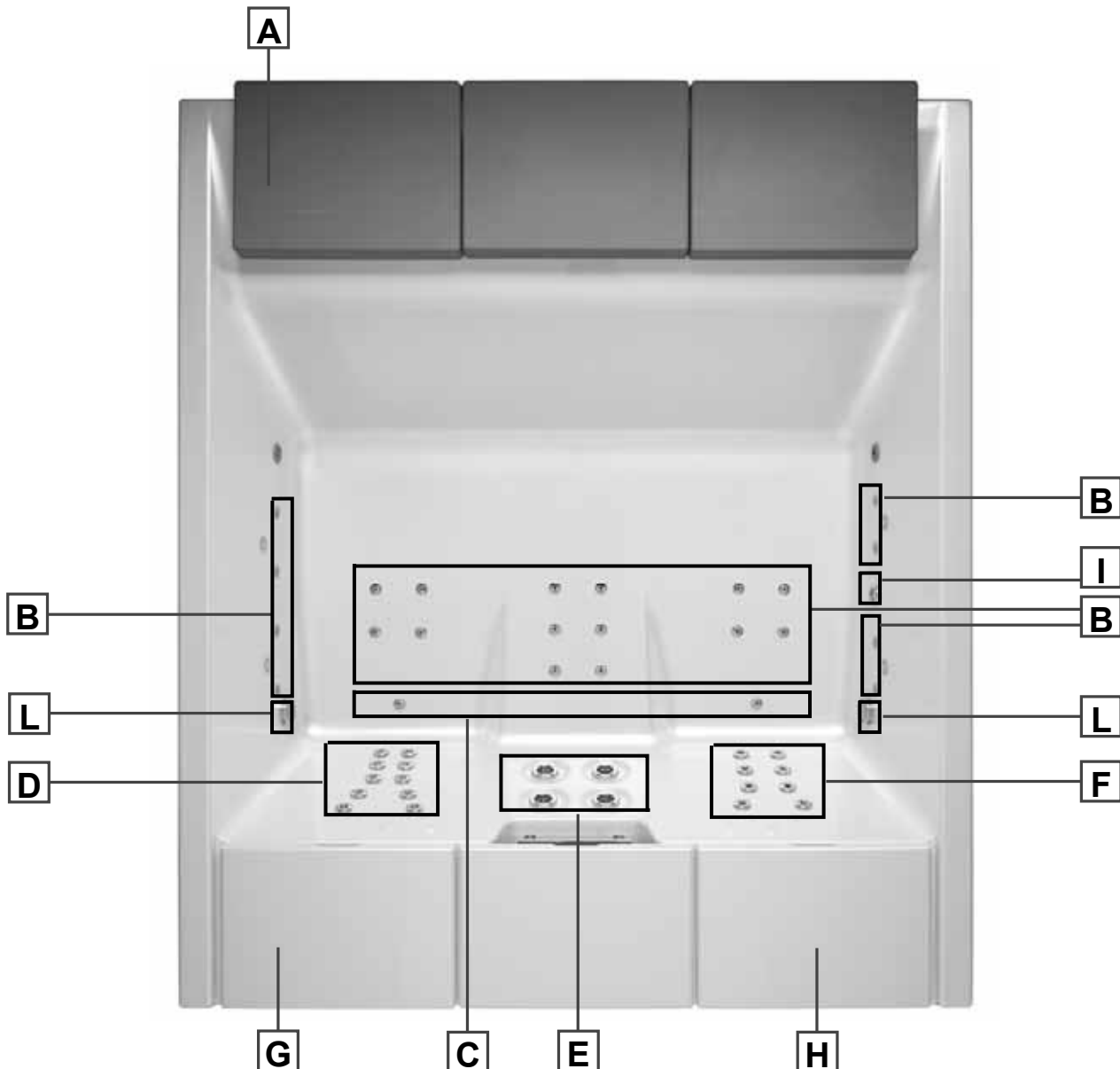
ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ ПО ПРАВИЛЬНОМУ ПОЛЬЗОВАНИЮ МИНИБАССЕЙНА TEUCO

- Учитывая расслабляющий и регенерирующий эффект гидромассажа, его желательно принимать после спортивных занятий, в конце рабочего дня, далеко от приема пищи и в любом случае по окончании пищеварения.
- Чтобы обеспечивать более эффективное массажное действие температура воды должна составлять 37°C.
- При первых приемах ограничить продолжительность гидромассажа на несколько минут. Далее время может быть постепенно увеличено до 15/20 минут с учетом общего физического состояния.

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Для правильной установки изделия внимательно соблюдайте приведенные в соответствующем руководстве указания. Неправильная установка может быть причиной вреда для людей, животных или предметов. Изготовитель не несет ответственность за вред, причиненный неправильной установкой изделия.
- Предусмотреть соответствующие надписи и указания об опасности, чтобы предупредить нечаянное падение в минибассейн. В особенности, это касается встроенного типа минибассейна.
- Настоящее изделие предназначено для установки в бытовых условиях. В случае предназначения его для общественного пользования, помимо технических инструкций и рекомендаций по безопасности фирмы Теусо, должны быть также соблюдены действующие в стране установки минибассейна Теусо нормы и правила по устройству таких установок, безопасности и обработке сточных вод.
- Использование минибассейна допускается только взрослыми и не предусмотрено лицами, имеющими физические или психические недостатки, а также не имеющими достаточных знаний и навыков работы с ним, за исключением случаев, когда они находятся под контролем или получили указания по работе с минибассейном от лица, ответственного за их безопасность. Дети должны находиться под присмотром и не должны играть в минибассейне. В особых случаях (лица пожилого возраста, страдающие гипертонией, сердечными заболеваниями, беременные женщины) для использования минибассейна необходима предварительная консультация врача.
- Во время гидромассажа не следует:
 - закрывать всасывающие или переливное отверстия частями тела или предметами; обращайте внимание на то, чтобы не приблизиться к данным отверстиям волосами.
 - использовать электрические приборы (радиоприемник, фен и т.д.) вблизи минибассейна.
- Будьте осмотрительными при входе и выходе из минибассейна, т.к. вода делает поверхности скользкими.
- Не пользуйтесь минибассейном при отрицательных атмосферных условиях (например, во время грозы).
- Если имеется стерео-система, то она ни в коем случае не должна иметь контакта с водой минибассейна, и с ней нельзя обращаться мокрыми руками или прикасаться к ней влажным телом.
- защитная дверца аудиосистемы должна быть всегда закрытой, чтобы избежать проникновения воды в систему.
- В целях правильной эксплуатации минибассейна необходимо соблюдать все указания данной инструкции. Использование минибассейна допускается только в тех целях, для которых он был разработан. Производитель не несет ответственности за ущерб (в частности, касающийся безопасности людей), который вызван в результате использования минибассейна, не предусмотренного инструкцией.
- В случае неисправности или ненормальной работы изделия, обращайтесь исключительно к уполномоченному техническому персоналу, чтобы не потерять право на гарантийный ремонт, если гарантия еще в действии. Изготовитель не несет ответственность за вред, причиненный неправильно отремонтированным изделием или в результате нарушения ее конструкции.

ФУНКЦИИ МИНИБАССЕЙНА



A - Подушки: Наличие трёх подушек позволяет прилечь или присесть на бортик минибассейна в зоне «отдыха».

B - Гидромассажные форсунки: Действие двадцати двух форсунок обволакивает тело приятным и благотворно действующим потоком. Малый радиус воздействия каждой форсунки, умноженный на их значительное количество, даёт в результате эффективный гидромассаж, обладающий расслабляющим действием.

C - Слив в нижней части сидения: Две форсунки, выполняющие функцию слива, позволяют быстро слить воду из минибассейна «Гидроспа».

D - Направляемые гидромассажные форсунки: Они похожи на обычные гидромассажные форсунки по размеру; предназначены для регулировки силы потока воды и могут направлять струю во все стороны. Благодаря их числу (10) они обладают расслабляющим действием и снимают напряжение мускулатуры плеч и поясницы.

E - Вращающиеся форсунки: Четыре вращающиеся форсунки. Две из них, находящиеся сверху, позволяют соплу вращаться, создавая эффект водоворота. Две нижние форсунки меняют направление струи, как мощные гидромассажные форсунки. Эти форсунки позволяют регулировать мощность струи простым вращением наружного кольца.

ИНСТРУКЦИИ ПО ПОЛЬЗОВАНИЮ

- F - Вращающиеся гидромассажные форсунки:** Помимо характеристик гидромассажных форсунок, они также обладают эффективностью вращающихся форсунок, и благодаря вращательному движению радиус действия каждой отдельной форсунки увеличивается. Они обладают расслабляющим действием на мускулатуру спины, плеч и шеи.
- G - Бар-холодильник:** Встроенный бар-холодильник позволяет в любой момент иметь под рукой прохладительные напитки.
- H - Радио и панель управления:** Отделение, внутри которого находится сенсорная панель управления. Из невидимых громкоговорителей раздаётся завораживающий звук радио или CD-плеера.
- I - Стомоexperience:** Даже вечером Ваш мини-бассейн Teuco будет великолепен, благодаря функции Stomoexperience, которая создает световые эффекты, разрисовывая поверхность воды захватывающими контрастами.
- L - Всасывающие отверстия:** Эти отверстия всасывают воду и доставляют её внутрь гидромассажной системы.

ПЕРВЫЙ ЗАПУСК

1 - СНЯТИЕ БРЕЗЕНТОВОГО ПОКРЫТИЯ

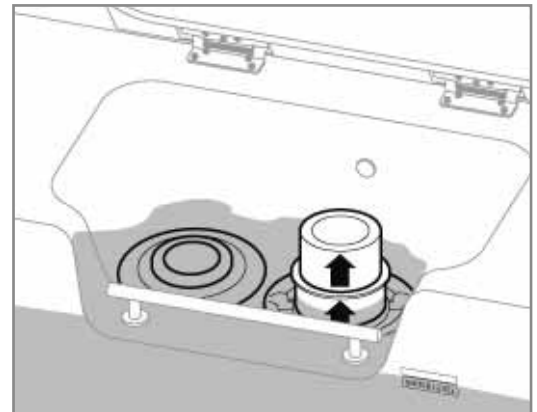
См. «Перекрытие минибассейна».

2 - НАПОЛНЕНИЕ МИНИБАССЕЙНА

Наполнять минибассейн до тех пор, пока не поднимется скиммер, следовать указанию таблички «WATER LEVEL» (УРОВЕНЬ ВОДЫ).

Используемая для наполнения минибассейна вода должна иметь температуру не более 35°C.

Наполнение минибассейна «Теуко» водой следует осуществлять с помощью наружного шланга, исключая его погружения в воду, чтобы не вызвать протivotок в сети водоснабжения.



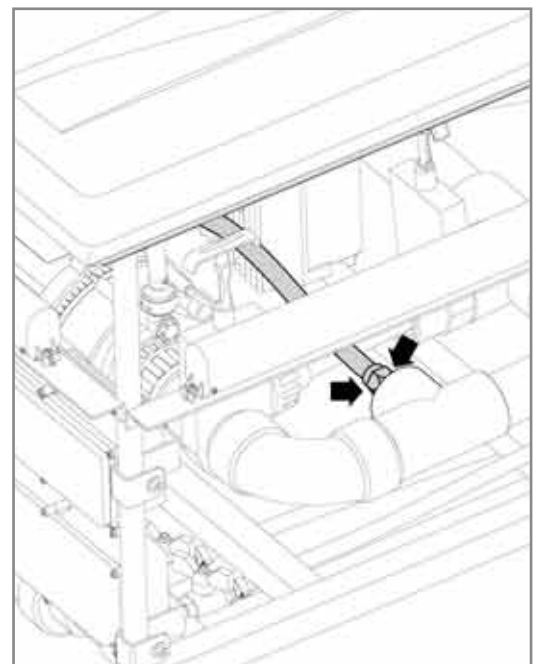
СТАЦИОНАРНОЕ ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ (ФАКОЛЬТАТИВНО)

Предусматривается возможность стационарного подключения минибассейна к централизованной сети водоснабжения для его наполнения водой при помощи крепежа G1/2.

Соединения между минибассейном и централизованной сетью водоснабжения регламентируются соответствующим нормативом.

Поэтому рекомендуется вызвать специальную службу, отвечающую за водоснабжение, для получения инструкций и рекомендаций по установке в случае необходимости вспомогательного оборудования (не поставляемого фирмой «Теуко»).

Минибассейн не оснащается устройством «слива-перелива», а следовательно операция по его наполнению должна осуществляться под строгим контролем.



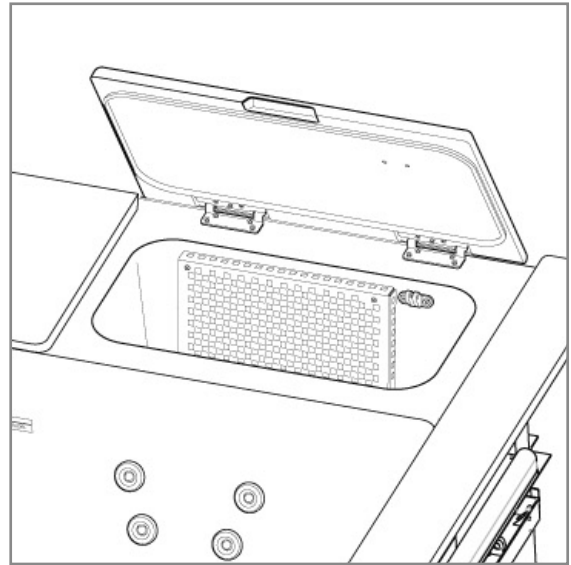
ХОЛОДИЛЬНИК

Горизонтальный холодильник; не предназначен для длительного хранения продуктов питания.

Имеет заданную температуру.

Регулировка температуры возможна только при помощи технического специалиста в случае работы холодильника в экстремальных условиях.

Держать дверцу открытой только минимально необходимое время.



ПОКРЫТИЕ МИНИБАССЕЙНА

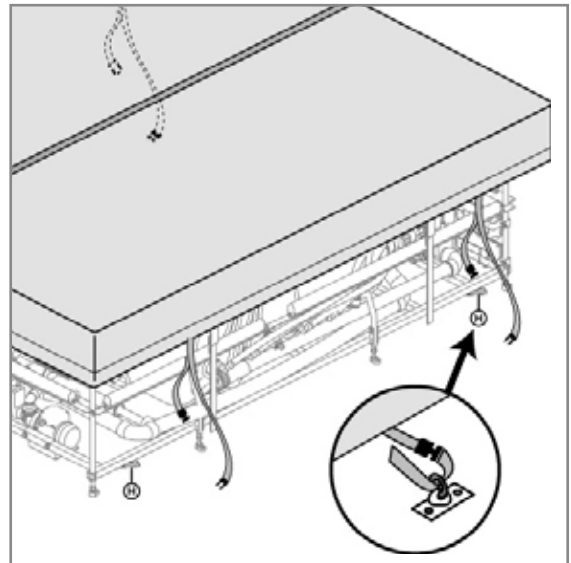
Всегда закрывать минибассейн (если он не используется) при помощи специального прилагающегося покрытия, чтобы сократить потерю тепла и испарение, избежать загрязнения воды, и прежде всего, в целях безопасности, если он остаётся наполненным водой.

Покрытие должно быть пристёгнуто при помощи ремней, а при необходимости, закрыто на ключ в целях большей безопасности.

Покрытие не выдерживает нагрузки.

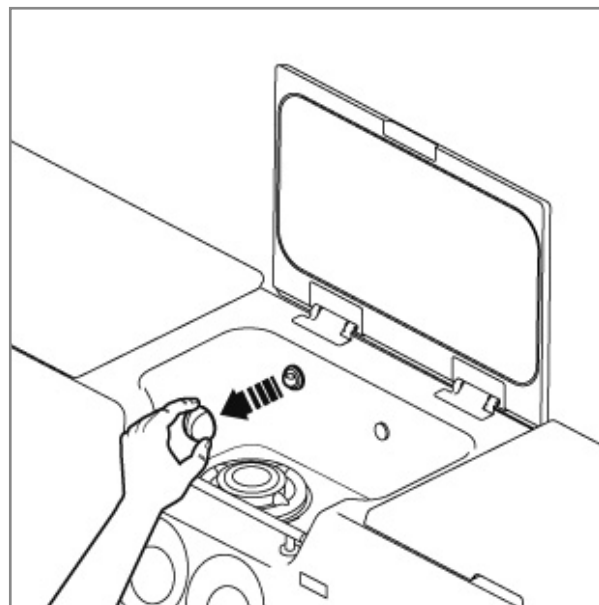
Не садиться, не ходить и не лежать на покрытии. Не класть сверху никаких предметов. Не зафиксированное или плохо закрытое покрытие может стать источником опасности. Не выполнять ту часть инструкции, которая касается фиксации покрытия, если минибассейн остаётся наполненным водой. Это может представлять опасность. Полностью снять покрытие, прежде чем заходить в минибассейн, иначе можно застрять.

Работы с термическим покрытием рекомендуется производить двум рабочим. Подъем и перемещение покрытия осуществляется только с использованием соответствующих ручек.

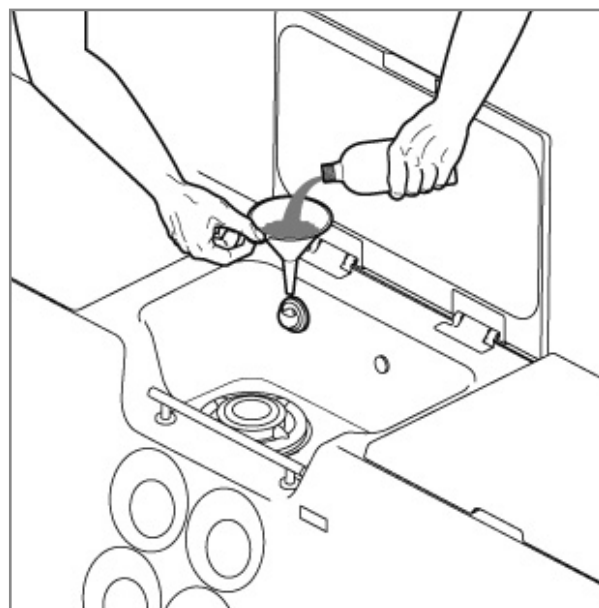


ЗАЛИВКА КИСЛОГО РАСТВОРА

Для осуществления заливки снять пробку и влить кислый раствор (см. руководство по подготовке воды) через специальный патрубок, расположенный на внутреннем краю бассейна.



Для заливки рекомендуется использовать воронку (не поставляется).



ОЧИСТКА ПОВЕРХНОСТЕЙ

См. сопровождаемую изделие ИНСТРУКЦИЮ ПО ОЧИСТКЕ.

ОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ

Рекомендуется чистить фильтры каждые две недели.

Выполните очистку фильтров с большей частотой, если это необходимо.

Очистка фильтра:

- отключить минибассейн от электрической сети.
- Развинтите пробки фильтров и выньте их из соответствующих гнезд.

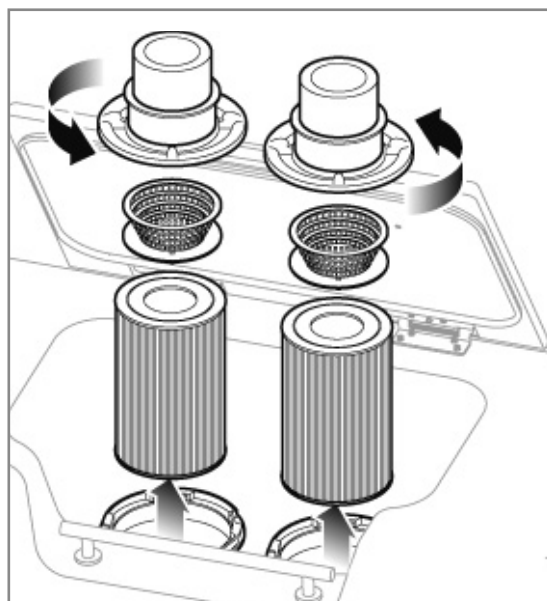
Чистите фильтры сильной струей воды (если необходимо, используйте гидромонитор).

Замените фильтры при выявлении заметных признаков деградации.

Запасные фильтры могут быть приобретены в уполномоченных продажных точках Teuco.

После очистки или замены фильтров, установите на место все компоненты перед запуском минибассейна.

Для запуска минибассейна подключить систему к электрической сети.



ХРАНЕНИЕ МИНИБАССЕЙНА В ЗИМНЕЕ ВРЕМЯ

Минибассейн оснащен системами, позволяющими использовать его как летом, так и зимой.

Для предупреждения опасности замерзания систем заполненный водой минибассейн должен быть всегда подключен к сети электропитания для обеспечения того, чтобы в случае, если температура воды опустится ниже 5° С, была активирована функция защиты от замерзания.

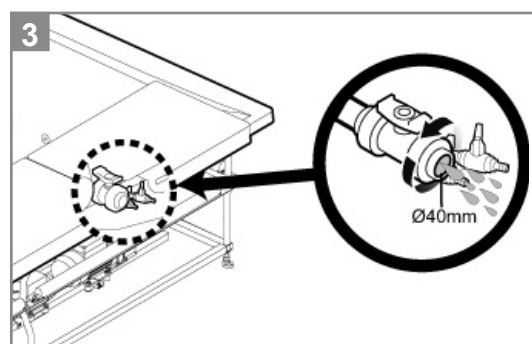
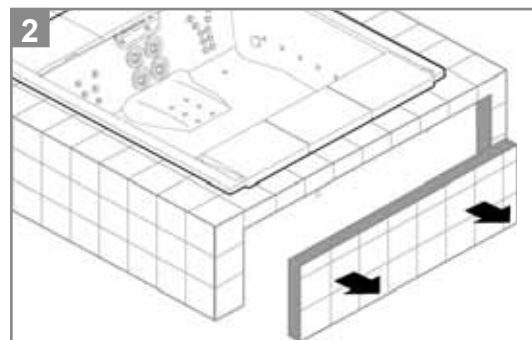
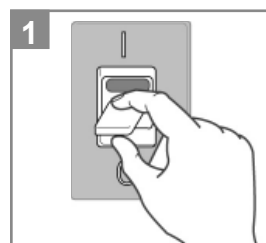
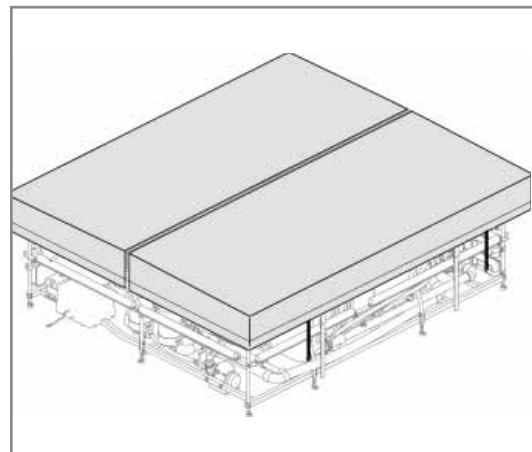
Эта функция обеспечивает поочередное включение водоподогревателя и насосов гидромассажной системы до достижения водой температуры 7°С.

Если Вы не хотите использовать минибассейн в зимний период, из него следует полностью слить воду, действуя следующим образом:

- обесточьте минибассейн (1)
- откройте сливной кран (2)
- откройте смотровую панель (3)
- с помощью aspirатора удалите воду, накопившуюся на дне минибассейна и в форсунках.

Снимите, чистите фильтр и поставьте его в сухое место. Чтобы исключить загрязнение минибассейна, накройте его предусмотренным для этой цели перекрытием.

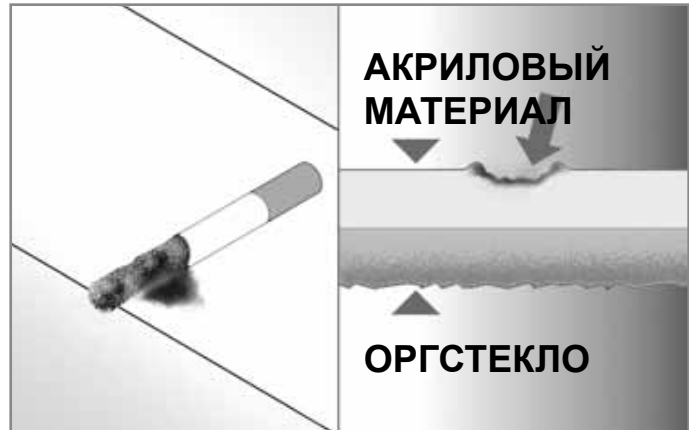
Перед следующим использованием минибассейна Teuco после зимнего простоя выполните операции, описанные в параграфе "ПЕРВЫЙ ЗАПУСК".



УДАЛЕНИЕ ЦАРАПИН И ОБЖИГОВ ОТ СИГАРЕТЫ

Проверьте, что царапиной или обжигом повреждена только поверхность акрилового материала.

Устранение таких повреждений должен осуществлять специализированный персонал.



Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za wybranie mini-basenu Teuco.

Urządzenie oferuje szeroką i zróżnicowaną gamę natrysków, nieporównywalną różnorodność funkcji umożliwiających rozmaite formy relaksu, od masażu tonizującego do hydroterapii, ożywiających najbardziej delikatne części ciała jak odcinek szyjny, lędźwiowy i kończyny dolne.

Uwolnienie się od stresu i dobre samopoczucie nigdy nie było prostsze.

SPIS TREŚCI


WPROWADZENIE	10
- INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI	
- JAKOŚĆ TEUCO	
- WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRAWIDŁOWEGO UŻYCIA HYDROMASAŻ	
- ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA	
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA	
- FUNKCJE MINI-BASENU	12
- PIERWSZY ROZRUCH	13
- LODÓWKA	14
- POKRYWA MINI-BASENU	
KONSERWACJA	15
- UZUPEŁNIENIE ROZTWORU KWASOWEGO	
- CZYSZCZENIE FILTRÓW	
- PRZECHOWYWANIE W OKRESIE ZIMOWYM	
NAPRAWY	17
- USUWANIE ZADRAPAŃ, ZARYSOWAŃ I DZIUR WYPALONYCH PAPIEROSEM	

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI

- Niniejsza instrukcja jest przewodnikiem służącym do bezpiecznego użytkowania mini-basenu Teuco, dlatego konieczne jest dokładne zapoznanie się z jej treścią przed przystąpieniem do używania urządzenia.
- Niniejsza instrukcja jest integralną częścią produktu, dlatego należy ją zachować do przyszłego użycia.
- Teuco Guzzini Spa zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian, które uzna za stosowne, bez obowiązku przedniego powiadomienia lub wymiany.

JAKOŚĆ TEUCO

Firma Teuco przykłada ogromną wagę do materiałów stosowanych w swoich wyrobach poprzez ciągłe udoskonalanie technologiczne zarówno tworzyw sztucznych jak i rozmaitych detali konstrukcyjnych. Wszystkie mini-baseny Teuco są wykonane z odlewanego metakrylu: rama ze stali cynkowanej, a przewody rurowe – z materiału o dużej wytrzymałości.

Mini baseny Teuco są wyposażone w oznaczenie , które poświadcza, że zostały one zaprojektowane i wykonane w zgodzie z podstawowymi wymaganiami Dyrektyw Europejskich.

Przyrząd do oświetlenia reflektor LED ma certyfikat  (Włoskiego instytutu marki i jakości) i zgodnie z IEC 63471 został określony jako NIE POWODUJĄCY RYZYKA.

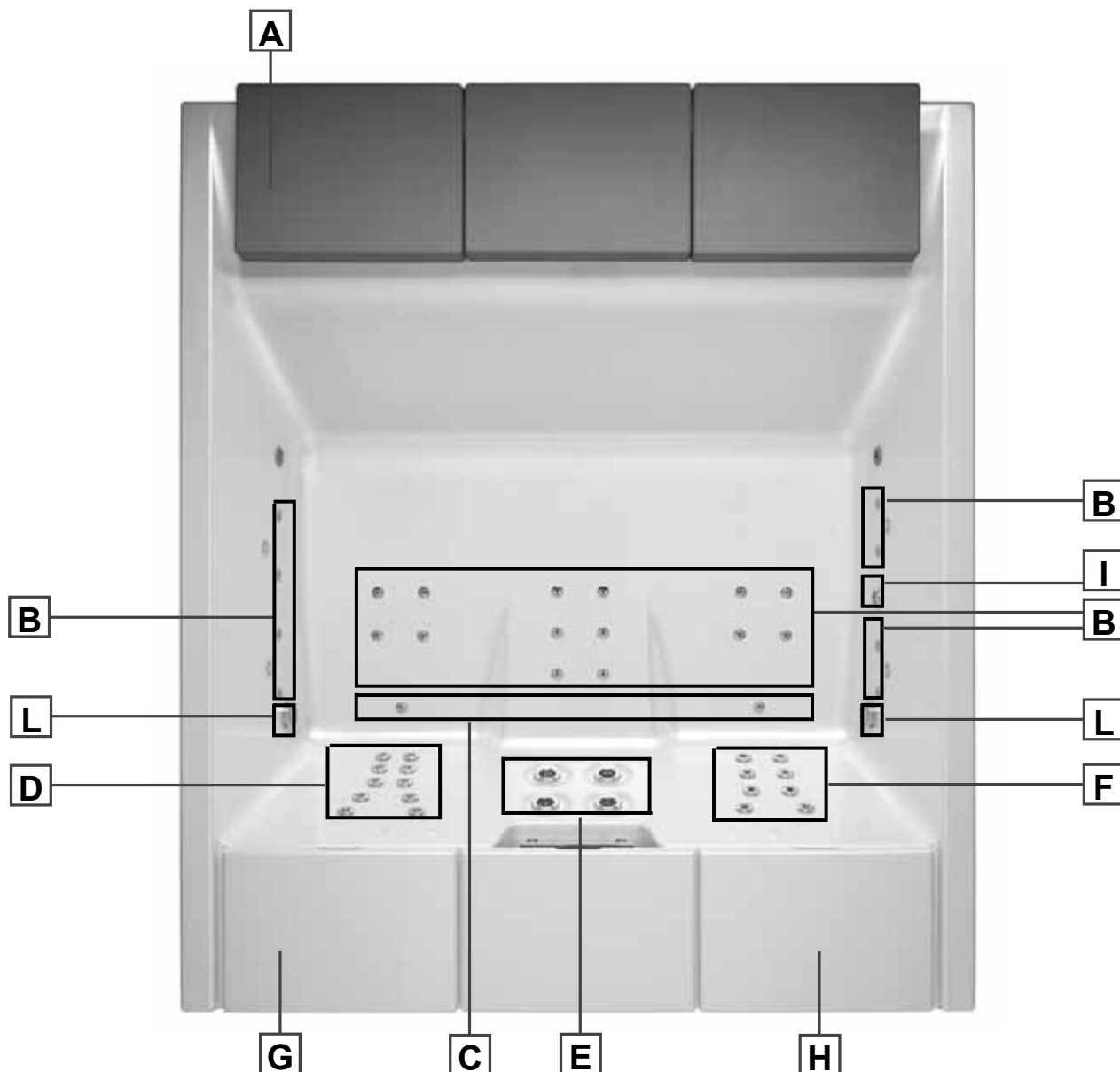
PRAKTYCZNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRAWIDŁOWEGO UŻYCIA MINI-BASENU

- Ze względu na odprężający i regenerujący efekt hydromasażu najlepiej korzystać z niego po wysiłku fizycznym lub po skończonym dniu pracy, po dłuższym czasie od ostatniego posiłku, a w każdym razie po zakończeniu trawienia.
- W celu uzyskania najlepszych efektów hydromasażu idealna temperatura wody wynosi 37°C.
- Hydromasaż powinien trwać, zwłaszcza w początkowym okresie korzystania z urządzenia, kilka minut. Później można go stopniowo przedłużać aż do 15/20 minut, zawsze jednak zwracając uwagę na ogólną kondycję fizyczną.

ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- W celu prawidłowego zainstalowania produktu należy postępować zgodnie ze wskazówkami podanymi w załączonej instrukcji montażu. Nieprawidłowa instalacja może spowodować szkody u osób, zwierząt lub rzeczy. Producent nie odpowiada za ewentualne szkody wynikłe z niewłaściwej instalacji.
- Przygotować odpowiednie środki i oznakowania ostrzegawcze o niebezpieczeństwie dla uniknięcia przypadkowych upadków do pomieszczenia mini basenu, w szczególności przy stosowaniu tej samej wersji obudowanej.
- Ten produkt jest przeznaczony do użytku domowego. W przypadku użytkowania publicznego, należy zapewnić, oprócz wskazówek technicznych i bezpieczeństwa przewidzianych przez Teuco, również pełne przestrzeganie przepisów specyficznych dot. instalacji, bezpieczeństwa i obróbki wody obowiązujących w kraju, gdzie mini-baseny Teuco jest instalowany.
- Używanie tego urządzenia jest zastrzeżone dla ludzi dorosłych. Nie jest możliwe jego użytkowanie przez osoby niepełnosprawne ruchowo lub ograniczone umysłowo, albo z niewystarczającym doświadczeniem i wiedzą, chyba, że będą one pod opieką lub zostały pouczone o sposobie korzystania z urządzenia, przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Jest konieczne pilnowanie dzieci, dla zabezpieczenia, aby nie bawiły się urządzeniem. W szczególnych przypadkach (osoby starsze, z nadciśnieniem, chorobami serca, kobiety w odmiennym stanie) dla korzystania z wanny konieczne jest zasięgnięcia opinii lekarza.
- Podczas korzystania z hydromasażu:
 - nie zatykać przedmiotami lub częściami ciała otworów zasysających lub przelewu syfonowego, a zwłaszcza nie zbliżać do nich włosów.
 - nie używać urządzeń elektrycznych (np.: radio, suszarka do włosów itp.) w pobliżu mini-basenu.
- Przy wchodzeniu i wychodzeniu z mini-basenu pamiętać, że wszystkie powierzchnie mające kontakt z wodą są śliskie.
- Nie korzystać z mini-basenu, gdy nie pozwalają na to warunki atmosferyczne (np. w czasie burzy).
- Jeżeli jest zamontowana instalacja radiofoniczna, to nie może absolutnie wejść w kontakt z wodą mini basenu lub być dotykana wilgotnymi rękoma lub częściami ciała.
- Okienko instalacji audio powinno być zawsze zamknięte, aby zapewniać ochronę przed niepożądanym wpływem wody.
- W celu prawidłowego użytkowania urządzenia, należy przestrzegać zalecenia zamieszczone w niniejszej instrukcji. Niniejsze urządzenie może być przeznaczone tylko do celu, dla którego zostało zaprojektowane. Producent nie może odpowiadać za ewentualne szkody spowodowane przez użytkowanie niezgodne z zaleceniami instrukcji, a szczególnie z tymi dotyczącymi zasad bezpieczeństwa.
- W razie awarii lub wadliwego funkcjonowania produktu, w celu zachowania ważności gwarancji, jeśli nadal obowiązuje, urządzenie należy serwisować wyłącznie w autoryzowanym serwisie technicznym. Producent nie odpowiada za ewentualne szkody w przypadku napraw dokonywanych przez osoby nieupoważnione.

FUNKCJE MINI-BASENU



A - Poduszki: Trzy poduszki pozwalają na położenie się lub siedzenie w pobliżu wanny w strefie "plażowej".

B - Stream Jet: Dwadzieścia jeden otworów natryskowych dla objęcia ciała dobroczynnym i równomiernym strumieniem; mały promień działania każdego otworu natryskowego pomnożony przez ich dużą ilość powoduje w rezultacie bardzo relaksujący i rozproszony hydromasaż.

C - Opróżnienie siedziska: Dwa otwory z działaniem odprowadzającym wodę umożliwiają dokładne i pełne opróżnienie Hydrospa.

D - Directional Stream Jet: Otwory podobne w wymiarach jak w stream jet oferują strumień kierunkowy i mogący być skierowany w dowolną stronę. Dzięki ich liczności (10) relaksują i rozluźniają napięcie barków i odcinka lędźwiowego.

E - Roto Jet: Cztery otwory natryskowe, wszystkie z możliwością ustawiania kierunku. Dwa górne pozwalają na obracanie dysz dla stworzenia specjalnego wrażenia wiru; te niższe mają charakter kierunkowy jak przy jet hydromasażu o wysokim natężeniu przepływu. We wszystkich otworach natężenie przepływu strumienia można regulować za pomocą zwykłego obrotu zewnętrznej nasadki pierścieniowej.

- F - Roto Stream Jet:** Dodają do cech stream jet efektywność jet obrotowego, który dzięki ruchowi obrotowemu poszerza pole działania każdego pojedynczego otworu natryskowego (jet). Rozluźniają warstwy mięśniowe pleców, ramion i szyi.
- G - Pomieszczenie chłodzące:** Wbudowane pomieszczenie chłodzące dla spróbowania w dowolnym momencie świeżego napoju.
- H - Radio i tablica sterowania:** Pomieszczenie, w którego wnętrzu znajduje się tablica sterowania touch. Z niewidzialnych głośników wydostaje się zajmujący dźwięk radia lub odtwarzacza CD.
- I - Cromoexperience:** Także pod wieczór wasz Minibasen Teuco będzie przedstawiał piękny widok, z oświetleniem cromoexperience, które wytwarza grę światła, malując na powierzchni wody fascynujące kontrasty.
- L - Otwory ssące:** Te otwory zasysają wodę i transportują ją do wnętrza instalacji hydromasażu.

PIERWSZY ROZRUCH

1 - ZDJĄĆ POKRYWĘ MINI-BASENU

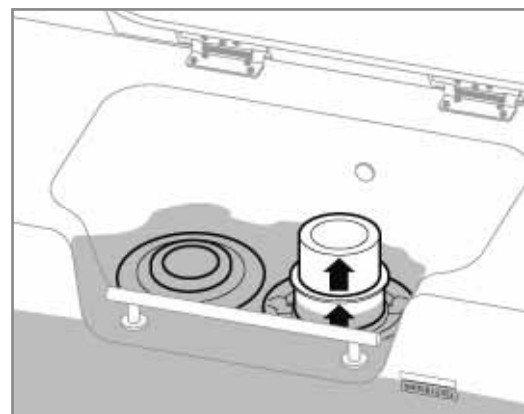
Patrz "Przykrywanie Mini-basenu".

2 - NAPEŁNIĆ MINI-BASEN

Napełnić minibasen, aż do momentu podniesienia skimmera, stosować się do etykiety „WATER LEVEL” (poziom wody).

Temperatura wlewanej wody nie może przekraczać 35°C.

Dla napełnienia minibasenu Teuco zalecane jest zastosowanie zewnętrznego przewodu elastycznego, zwracając uwagę, aby go nie zanurzać i nie powodować ewentualnego powrotu wody do sieci wodociągowej.



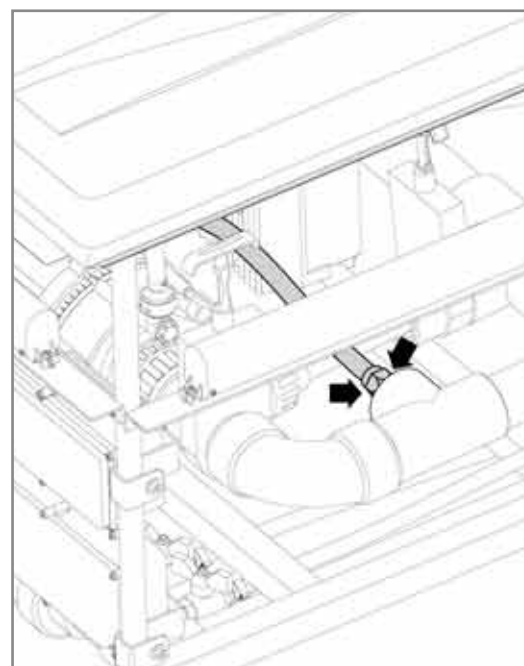
STAŁE POŁĄCZENIE HYDRAULICZNE (na życzenie)

Dla ułatwienia operacji napełniania wody została przewidziana za pomocą złącza G 1/2 możliwość stałego połączenia mini basenu z domową siecią wodociągową

Wzajemne łącze pomiędzy mini basenem i stałą siecią wodociągową jest podporządkowane specyficznym normatywom w tym względzie.

W związku z powyższym zaleca się skontaktowanie się z firmą dostarczającą wodę, aby uzyskać wskazówki lub ewentualne przyrządy pomocnicze (nie dostarczone przez firmę Teuco), które okażą się niezbędne.

Mini basen nie jest wyposażony w czujnik „zbyt pełno” w związku, z czym podczas fazy jego napełniania musi być zachowany należyty nadzór.



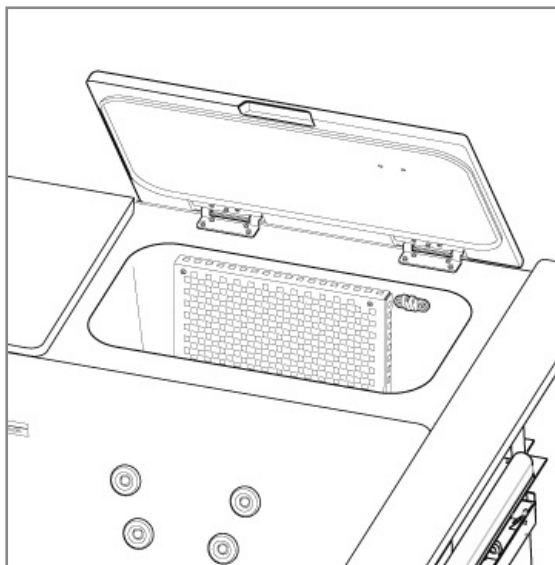
LODÓWKA

Lodówka pozioma nie przystosowana do długiego przechowywania artykułów.

Temperatura wstępnie nastawiona.

Ewentualna regulacja, gdy okazuje się konieczna tylko podczas pracy w ekstremalnych warunkach, może być wykonana tylko przez wyspecjalizowanego technika.

Trzymać drzwiczki otwarte tylko przez ściśle niezbędny okres czasu.



POKRYWA MINI-BASENU

Należy zawsze utrzymywać mini basen pod odpowiednim przykryciem dostarczonym wraz z dostawą, (kiedy nie jest użytkowany) w taki sposób, aby zredukować straty ciepła i parowanie oraz, aby zapobiec zabrudzeniu wody, i przede wszystkim ze względu na bezpieczeństwo, gdy jest pozostawiony z wodą we wnętrzu.

Pokrycie musi być zaczepte za pomocą pasów uszczelniających i ewentualnie, dla większego bezpieczeństwa, zamknięta na klucz.

Przykrycie nie zostało zaprojektowane dla przenoszenia obciążeń. Nie należy siadać, chodzić lub kłaść się na przykryciu.

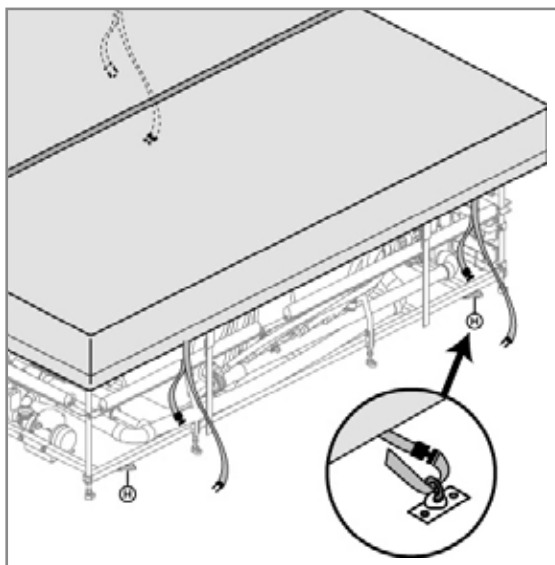
Nie układać na nim przedmiotów.

Przykrycie nie zamocowane i nie zamknięte może być niebezpieczne.

Nie przestrzeganie zaleceń zamocowania przykrycia, podczas, gdy wanna jest pozostawiona z wodą we wnętrzu, może okazać się niebezpieczne dla użytkownika.

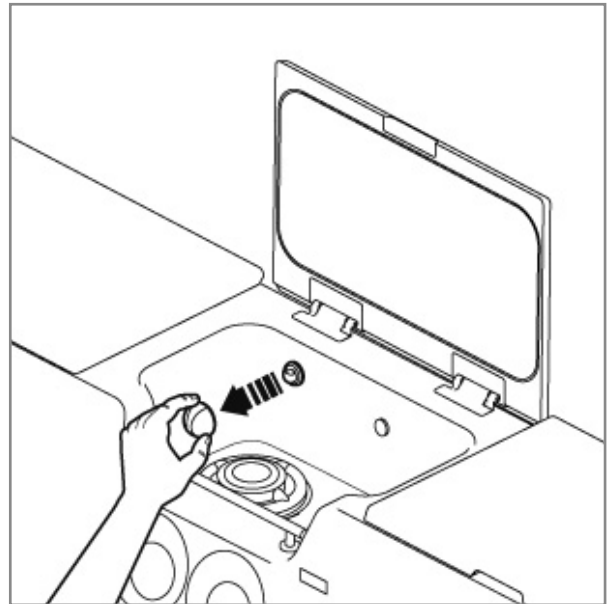
Należy całkowicie zdjąć przykrycie przed wejściem do mini basenu; w innym wypadku można zostać wewnątrz uwięzionym.

Zaleca się, aby przesuwanie nakrycia termicznego było wykonywane przynajmniej przez dwie osoby. Poleca się, aby podnosić je i transportować używając wyłącznie przeznaczonych do tego celu uchwytów.

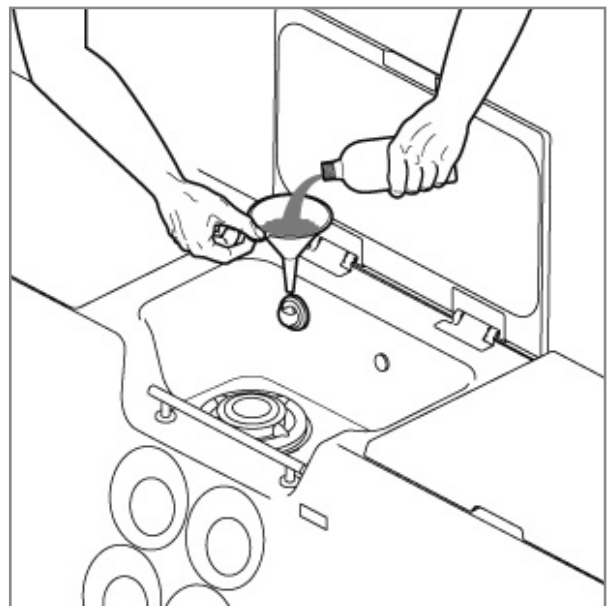


UZUPEŁNIENIE ROZTWORU KWASOWEGO

Dla wykonania uzupełnienia należy zdjąć korek i wlać roztwór kwasowy (zobaczyć instrukcję uzdatniania wody) do odpowiedniego wlewka umieszczonego na wewnętrznym brzegu wanny.



Przy uzupełnianiu zaleca się użycie lejka (nie dostarczonego wraz z wyposażeniem).



CZYSZCZENIE POWIERZCHNI

Patrz INSTRUKCJA CZYSZCZENIA, załączona do produktu.

CZYSZCZENIE FILTRÓW

Co każde dwa tygodnie zaleca się czyszczenie filtrów.

Jeśli jest to konieczne, filtry należy czyścić częściej.

Czyszczenie filtrów:

- wyłączyć zasilanie elektryczne mini basenu.
- odkręcić nakrętki filtrów i wyjąć je z gniazd.

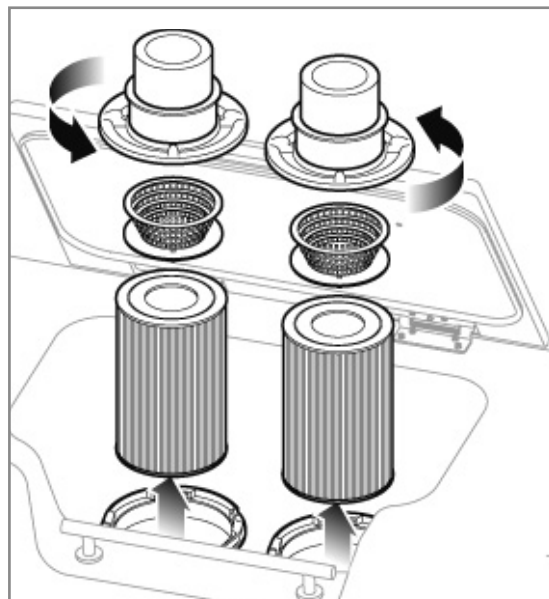
Oczyścić filtry silnym strumieniem wody (w razie potrzeby, zastosować urządzenie czyszczące wodą pod ciśnieniem).

Wymienić filtry, gdy tylko pojawią się widoczne oznaki zużycia.

Filtry zapasowe znajdują się w sprzedaży u autoryzowanych dealerów firmy Teuco.

Po oczyszczeniu lub wymianie filtrów należy zamontować wszystkie części, a następnie ponownie uruchomić mini-basenu.

Dla ponownego uruchomienia mini basenu należy doprowadzić napięcie do urządzenia.



PRZECHOWYWANIE W OKRESIE ZIMOWYM

Basen jest wyposażony w systemy umożliwiające korzystanie z niego zarówno w lecie jak i w zimie.

Aby unikać zamarznięcia instalacji napełniony wodą mini-basen powinien być zawsze podłączony do zasilania elektrycznego, aby funkcja "zabezpieczenia przeciw zamarzaniu" mogła się włączyć, gdy temperatura wody spadnie poniżej 5° C.

Funkcja działa w ten sposób, że włączane są na zmianę podgrzewacz oraz pompy hydromasażu tak długo, dopóki temperatura wody nie osiągnie 7°C.

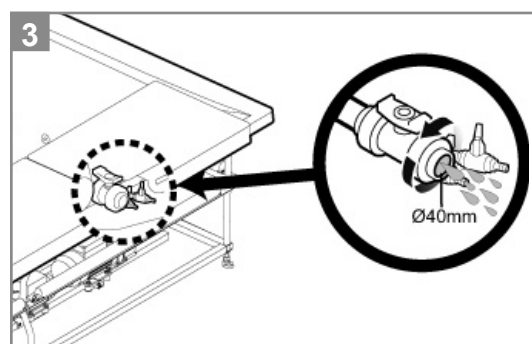
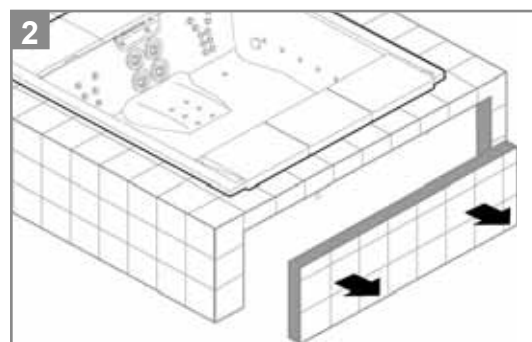
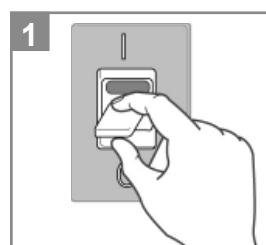
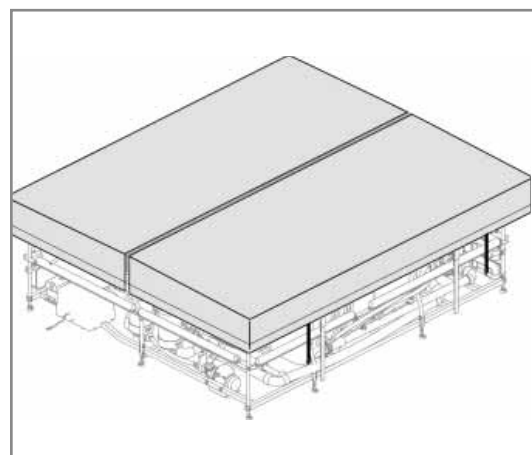
Jeśli mini-basen nie będzie używany w okresie zimowym, należy go całkowicie opróżnić z wody w sposób następujący:

- odłączyć zasilanie mini-basenu (1)
- otworzyć zawór wylotowy (2)
- otworzyć panel kontrolny (3)
- przy pomocy specjalnego zasysacza, zebrać wodę z dna basenu oraz z dysz.

Przemyć i oczyścić filtr, a następnie zostawić do osuszenia w suchym miejscu.

Przykryć mini-basen załączoną pokrywą, aby niedopuszczyć do zabrudzenia.

Przed ponownym korzystaniem z mini-basenu Teuco po przerwie zimowej należy wykonać czynności opisane w rozdziale PIERWSZY ROZRUCH.

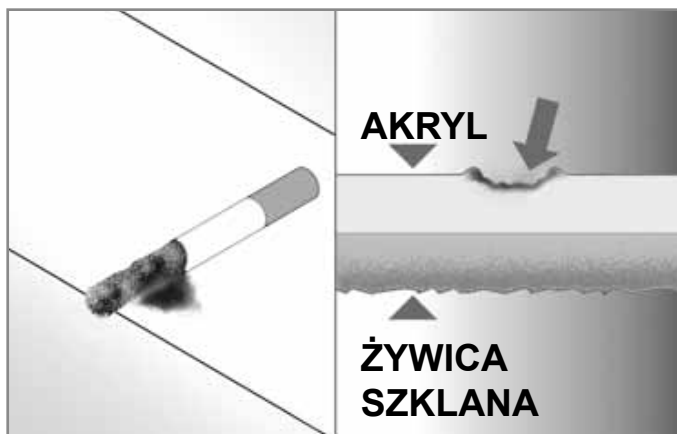


NAPRAWY

USUWANIE ZADRAPAŃ, ZARYSOWAŃ I DZIUR WYPALONYCH PAPIEROSEM

Upewnić się przede wszystkim, że zadrapanie lub wypalona dziura uszkodziła wyłącznie materiał akrylowy na powierzchni.

Naprawę należy zlecić autoryzowanemu serwisowi.



Poštovani kupci,

zahvaljujemo vam na izboru Teucovog Minibazena.

Široki i polivalentan izbor mlaznica zajedno s jedinstvenim nizom funkcija pružaju vam mogućnost da iskušate razne oblike relaksacije, od okrepljujuće masaže do hidroterapije koja revitalizira najosjetljivije dijelove tijela kao što su zatiljak, slabine i noge.

Nije nikad bilo jednostavnije otkloniti stres i postići dobrostanje.

KAZALO


UVODNE NAPOMENE	18
- UPUTSTVA ZA KORIŠTENJE I ODRŽAVANJE	
- KAKVOČA TEUCOVIH MATERIJALA	
- PAR KORISNIH SAVJETA ZA PRAVILNO KORIŠTENJE TEUCOVOG MINIBAZENA	
- SIGURNOSNI PROPISI	
UPUTSTVA ZA KORIŠTENJE	
- FUNKCIJE MINIBAZENA	20
- PRVO UKLJUČIVANJE	21
- HLADNJAK	22
- POKRIVANJE MINIBAZENA	
ODRŽAVANJE	23
- NADODAVANJE KISELE OTOPINE	
- ČIŠĆENJE FILTERA	
- ODLAGANJE UREĐAJA PREKO ZIME	
POPRAVCI	25
- ODSTRANJIVANJE RAZNIH OGREBOTINA I TRAGOVA OD CIGARETA	

UPUTSTVA ZA KORIŠTENJE I ODRŽAVANJE

- *Pošto su ova uputstva vaš "putokaz" za sigurno rukovanje Teucovog minibazena, neophodno je potrebno pročitati ih u cijelosti prije nego što pristupite korištenju ovog proizvoda.*
- *Ova su uputstva sastavni dio proizvoda i moraju se dakle čuvati za eventualna buduća čitanja.*
- *Teuco Guzzini Spa pridržava pravo na izvršavanje izmjena koje će smatrati svrsishodnim bez prethodnog upozorenja ili obveznog zamjenjivanja.*

KAKVOĆA TEUCOVIH MATERIJALA

Teuco postavlja poseban naglasak na odabiru materijala za svoje proizvode i radi postojano na tehnološkom razvoju plastičnih sirovina i proizvodnih procesa. Svi su Teucovi Minibazeni izrađeni u ljevanom metakrilatu, nosiva je struktura u pocinčanom čeliku, a cijevi su od materijala visoke izdržljivosti.

Minibazeni Teuco imaju  oznaku koja potvrđuje da su projektirani i izrađeni u skladu sa osnovnim zahtjevima Europskih Direktiva.

Element osvjetljenja LED reflektor, certificiran je od  a (Talijanski institut zaštitnog znaka kvalitete) prema IEC 62471te je ocijenjen kao BEZ RIZIKA.

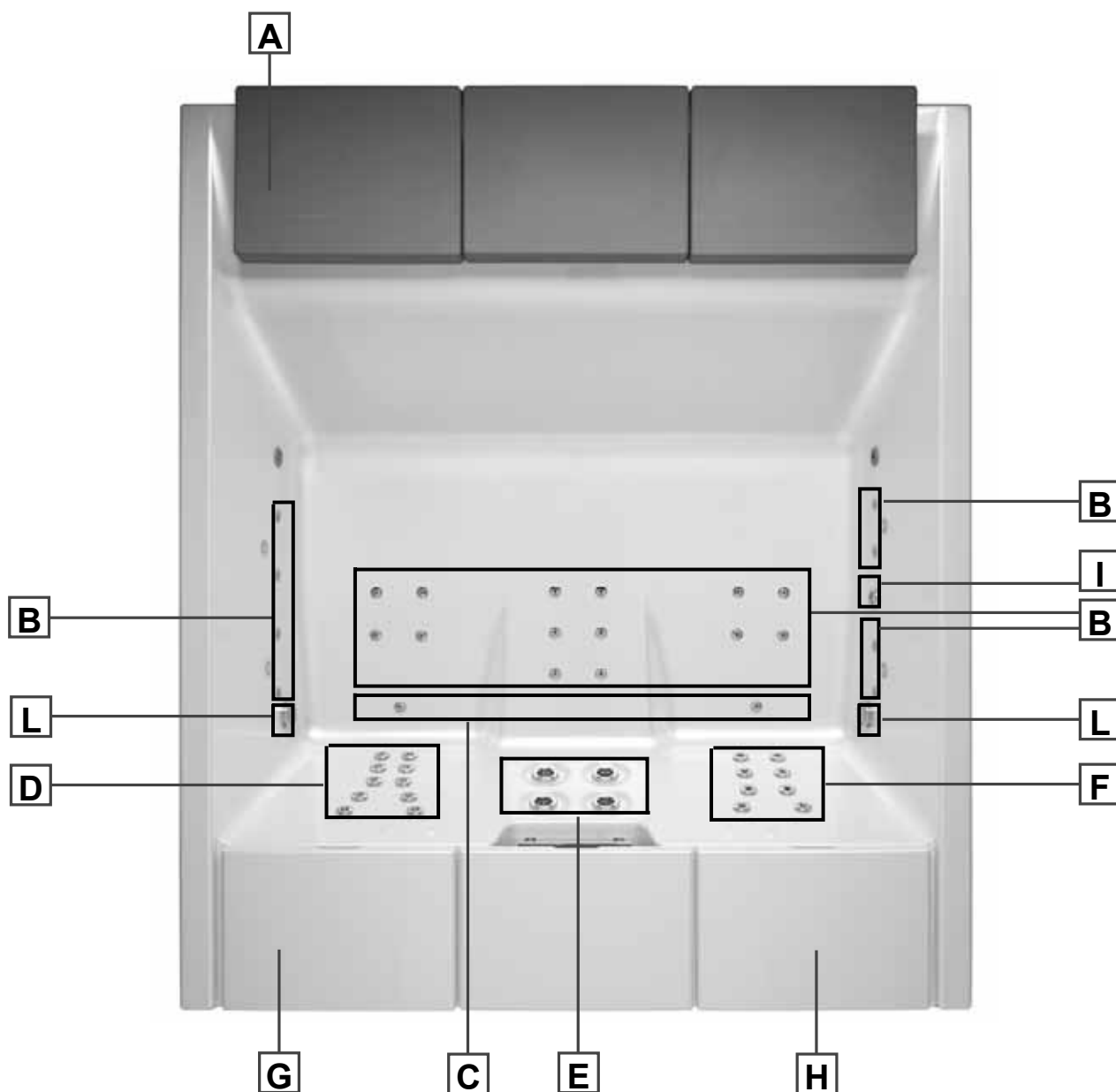
PAR KORISNIH SAVJETA ZA PRAVILNO KORIŠTENJE TEUCOVOG MINIBAZENA

- Imajući u vidu opuštanje i regeneraciju koju ovaj uređaj ostvaruje, zasigurno je najprikladnije koristiti ga nakon sportskih aktivnosti ili na kraju vašeg radnog dana, daleko od obroka i nakon što je probava dovršena.
- Temperatura vode mora se održavati na otprilike 37°C stupnjeva kako bi se postigao optimalni učinak masaže.
- Trajanje tretmana je ograničeno na nekoliko minuta, pogotovo ako se masaža koristi po prvi put. U slijedećim će se tretmanima trajanje postepeno povećavati do 15/20 minuta, obraćajući stalno pažnju na cjelokupno fizičko stanje korisnika pri određivanju trajanja masaže.

SIGURNOSNE MJERE

- Pažljivo slijedite sve savjete navedene u priloženim uputstvima za pravilnu montažu ovog proizvoda. Neispravna montaža može nanijeti štete osobama, predmetima ili životinjama. Proizvođač nije odgovoran za štete prouzročene nepravilnom montažom.
 - Pobrinuti se za odgovarajuće radnje i postavljanje oznaka za opasnost kako bi se izbjegli slučajni padovi u prostoru minibazena, posebno kud uporabe ugradbenih inačica istog.
 - Ovaj je proizvod namijenjen kućnom korištenju. Ako se uređaj koristi u javnim ustanovama, moraju se, osim tehničkih propisa i sigurnosnih mjera, u potpunosti poštivati zakonski propisi koji se odnose na instalacije, tretman vode i sigurnosne propise koji su na snazi u zemlji u kojoj se Teucov minibazen montira.
 - Uporaba ovog proizvoda namijenjena je isključivo odraslim osobama. Nije namijenjen osobama koje imaju smanjene tjelesne, osjetne ili mentalne sposobnosti, ili sa nedovoljnim iskustvom ili znanjem, osim u slučaju da su pod nadzorom ili su primili upute za uporabu uređaja od osobe koja je odgovorna za njihovu sigurnost. Djeca moraju biti pod nadzorom kako se ne bi igrala sa uređajem. U posebnim slučajevima (starije osobe, osobe sa povišenim krvnim tlakom, kardiopati, trudnice) prije uporabe kade potrebno je prethodno zatražiti savjet liječnika.
 - Tijekom korištenja hidromasaže:
 - nemojte začepiti usisne otvore niti skimmer raznim predmetima ili dijelovima tijela, a pogotovo nemojte približavati kosu ovim otvorima. .
 - emojte upotrebljavati električne aparate (kao na pr. radio aparate, sušilice za kosu, itd.) u blizini minibazena.
 - Pažljivo ulazite ili izlazite iz minibazena jer su sve mokre površine klizave.
 - Nemojte upotrebljavati minibazen kad vremenske prilike nisu za to pogodne (na pr. nevrijeme).
 - Ukoliko je prisutan audio sustav, isti ne smije nikako doći u dodir sa vodom iz minibazena, te se isto tako ne smije dodirivati vlažnim rukama ili drugim dijelovima tijela.
 - Uvijek držite zatvorena zaštitna vratašca razglasa kako biste izbjegli eventualna prelijevanja vode.
 - Za ispravnu uporabu proizvoda, poštivati upute iz ovog priručnika. Ovaj proizvod smije se namijeniti isključivo za uporabu za koju je osmišljen. Proizvođač nije odgovoran za eventualne štete nastale zbog uporabe koja nije u skladu sa uputama, a pogotovo sa uputama o sigurnosti
 - U slučaju kvara ili neispravnog rada ovog proizvoda obratite se isključivo ovlaštenom tehničkom osoblju i koristite garanciju ako je još važeća.
- Proizvođač ne odgovara za eventualne štete na proizvodima koji su neispravno popravljani ili pak prepravljani.

FUNKCIJE MINIBAZENA



A - Jastuci: Tri jastuka omogućuju ležanje ili sjedenje na rubu kade i to u predjelu “plaža”.

B - Stream Jet: Dvadeset i dvije mlaznice koje blagotvorno i uravnoteženo obavijaju tijelo; manji domet svake mlaznice pomnožen sa velikim brojem mlaznica daje kao rezultat rasprostranjenu vrlo opuštajuću masažu.

C - Odvod na dnu sjedala: Dvije mlaznice sa funkcijom odvoda koje omogućuju potpuno i savršeno pražnjenje Hydrospa.

D - Directional Stream Jet: Po veličini slične stream jet mlaznicama nude usmjereni mlaz koji se može orijentirati u bilo kojem smjeru. Zahvaljujući broju (10) istih opuštaju i popuštaju napetost ramena i lumbalne zone.

E - Roto Jet: Četiri mlaznice koje se mogu usmjeravati. Gornje dvije mlaznice omogućuju okretanje štrcaljke za stvaranje posebnog vir učinka; donje su usmjerene, kao i mlaznica za hidromasažu velikog dometa. Kod svih se kapacitet mlaza može podesiti jednostavnim okretanjem vanjskog metalnog prstena.

- F - Roto Stream Jet:** Dodaju obilježljima stream jet mlaznica učinkovitost okretno jet mlaznice koja zahvaljujući okretnom kretanju proširuje domet djelovanja svake pojedine mlaznice. Opuštaju mišićne dijelove leđa, ramena i vrata.
- G - Rashladni prostor:** Integrirani rashladni prostor za uživanje u osvježavajućem piću u bilo kojem trenutku.
- H - Radio i komandna ploča:** Prostor koji u unutrašnjosti sadrži touch komandnu ploču. Iz nevidljivih zvučnika oslobađa se zvuk radio prijarnika ili CD uređaja.
- I - Cromoexperience:** I noću će vaš Minibazen Teuco biti spektakularan, pomoću efekta cromoexperience koji realizira igre svjetlosti šarajući po površini fascinantne kontraste.
- L - Usisni otvori:** Ti otvori usisavaju vodu i unose je u unutrašnjost sustava za hidromasažu.

PRVO UKLJUČIVANJE

1 - ODBRANITE ZAŠITNO PLATNO MINIBAZENA

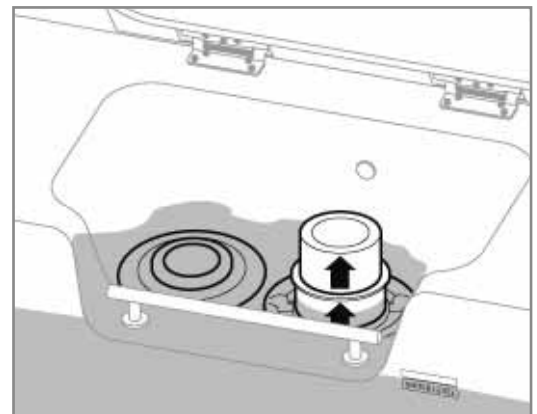
Pročitajte poglavlje «Zaštitno platno Minibazena».

2 - NAPUNITE MINIBAZEN VODOM

Napunite minibazen sve do podizanja skimmer-a, obratiti pažnju na etiketu "WATER LEVEL".

Temperatura vode koja se ulijeva ne smije prelaziti 35 °C.

Za punjenje minibazena Teuco preporuča se uporaba vanjske savitljive cijevi, pazeći da se ne umoči, kako ne bi došlo do povrata vode u vodovodnu mrežu.



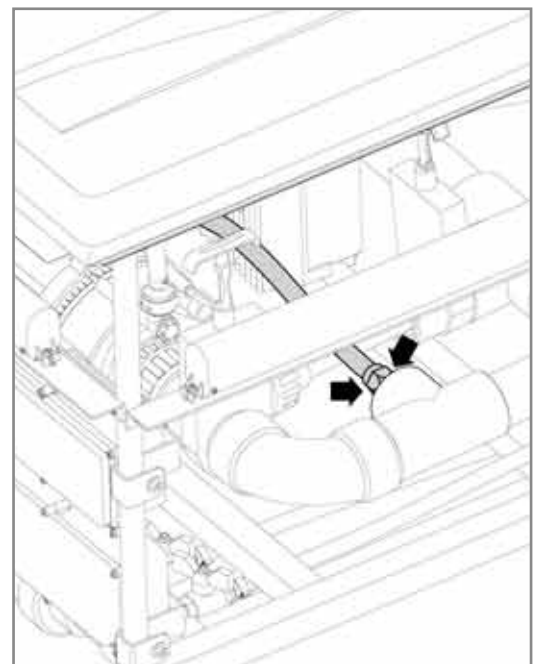
TRAJNO SPAJANJE VODOVODNIH CIJEVI (Po izboru)

Predviđena je mogućnost trajnog povezivanja minibazena sa vodovodnim sustavom u domaćinstvu kako bi se olakšalo punjenje vode pomoću priključka G1/2.

Kod povezivanja minibazena i fiksne vodovodne mreže moraju se poštivati sve specifične zakonske odredbe.

Preporuča se stoga obratiti se službi za distribuciju vode kako biste primili upute o odredbama i eventualnim dodatnim uređajima (koje ne dostavlja Teuco) koji bi mogli biti neophodni.

Minibazen nije opremljen "preljevom", zato se punjenje istog mora dobro nadzirati.



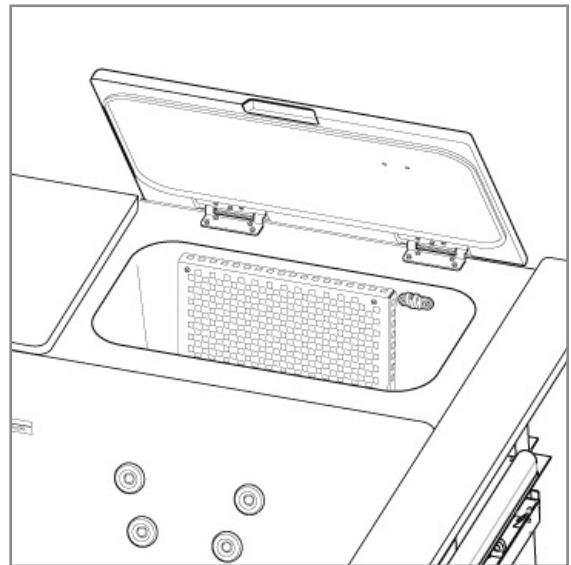
HLADNJAK

Vodoravni hladnjak, koji nije prikladan za dulje čuvanje namirnica.

Prethodno postavljena temperatura.

Eventualno podešavanje može se vršiti isključivo intervencijom specijaliziranog tehničara, obzirom da je neophodno samo u izuzetnim uvjetima rada.

Držati vratašca otvorenim samo za vrijeme koje je neophodno.



POKRIVANJE MINIBAZENA

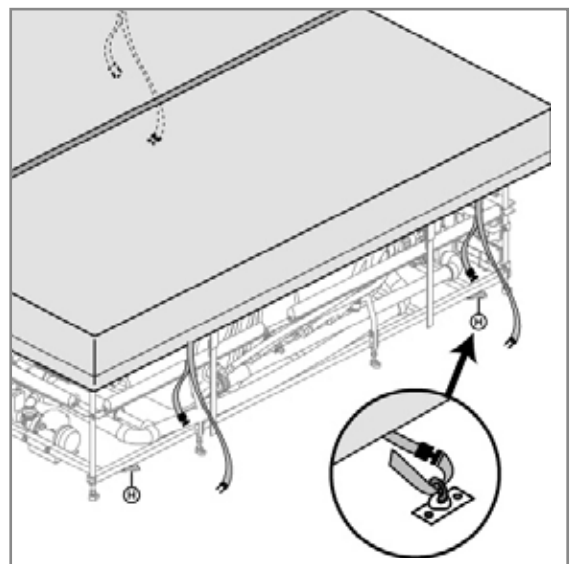
Uvijek držati minibazen zaštićenim (dok se ne koristi) pomoću predviđenog pokrova koji je dio opreme, u cilju smanjivanja gubitka topline i isparavanja, kako se voda ne bi zaprljala, te pogotovo iz sigurnosnih razloga ukoliko je ostavljen s vodom.

Pokrov se mora zakačiti sa pojasevima za pričvršćivanje i eventualno zaključati za što veću sigurnost.

**Pokrov nije osmišljen za držanje teških stvari.
Nikako ne sjesti, hodati ili ležati na pokrovu.
Ne postavljati na pokrov nikakve predmete.
Nepričvršćeni pokrov ili koji nije dobro zatvoren može biti opasan.
Ne pridržavanje uputa za pričvršćivanje pokrova kad se kada ostavi puna vode može dovesti do opasnosti.**

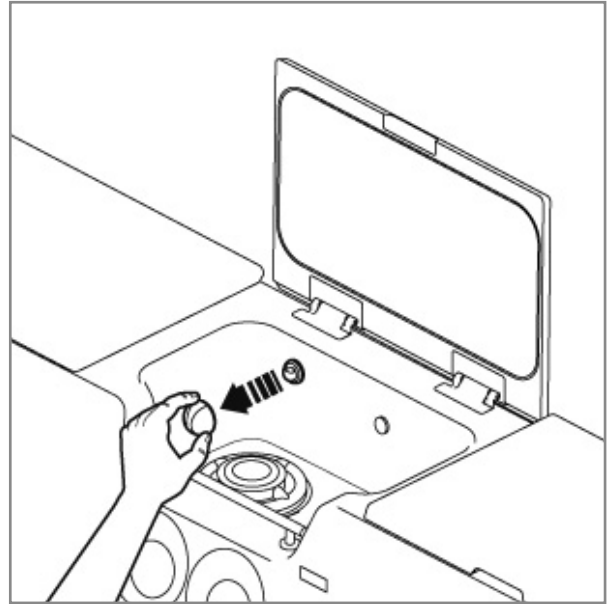
Potpuno ukloniti pokrov prije ulaska u minibazen; inače bi se mogli zaglaviti.

Preporučujemo da pomicanje termičkog pokrova vrše najmanje dvije osobe. Napominjemo da se isti mora podizati i prenositi koristeći isključivo predviđene ručke.

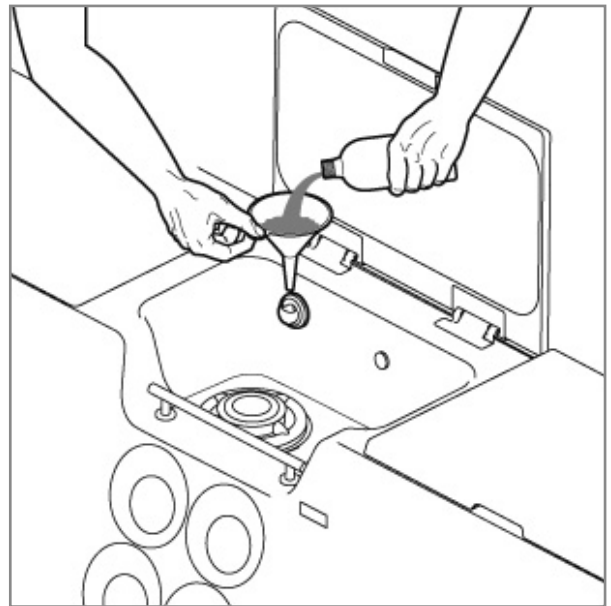


NADODAVANJE KISELE OTOPINE

Kako biste dodali tekućinu ukloniti poklopac i uliti kiselu otopinu (vidjeti priručnik za tretman vode) u predviđeni otvor koji se nalazi na unutrašnjem rubu kade.



Za dodavanje se preporučuje koristiti lijevak (koji nije dostavljen kao dio opreme).



ČIŠĆENJE POVRŠINA

Pročitajte knjižicu s UPUTSTVIMA ZA ČIŠĆENJE koja se prilaže proizvodu.

ČIŠĆENJE FILTERA

Preporuča se čišćenje filtara svaka dva tjedna.

Ako je potrebno čistite filtere češće.

Pri čišćenju filtera:

- isključiti minibazen iz struje.
- odvijte filtere i izvucite ih iz njihovih sjedišta.

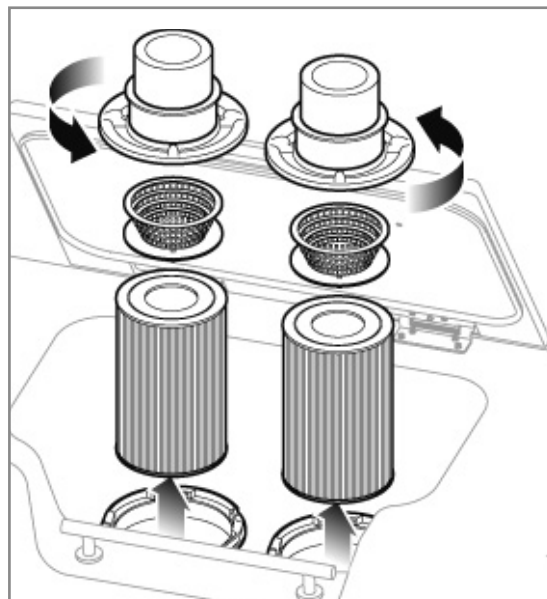
Očistite filtere jakim mlazom vode (ako je potrebno upotrijebite zaseban uređaj).

Zamijenite filtere čim zamjetite jasne tragove trošenja.

Ovi se filteri nabavljaju kod Teucovih ovlaštenih prodajnih punktova.

Nakon što ste očistili ili zamjenili filtere vratite na njihovo mjesto sve dijelove prije nego što ponovno uključite minibazen.

Za ponovno pokretanje minibazena uključiti sustav u struju.



ODLAGANJE UREĐAJA PREKO ZIME

Bazen je opremljen sustavima koji omogućuju njegovo korištenje i ljeti i zimi.

Kako bi se izbjeglo smrzavanje sustava, puni minibazen mora uvijek biti prikopčan na električnu mrežu kako bi se omogućilo uključivanje “zaštite od smrzavanja” ukoliko se temperatura vode spusti ispod 5° C.

Ova funkcija uključuje naizmjenično grijač i pumpe za hidromasažu sve dok temperatura vode ne dostigne 7°C.

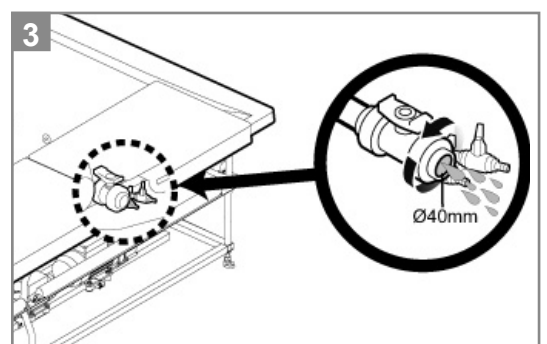
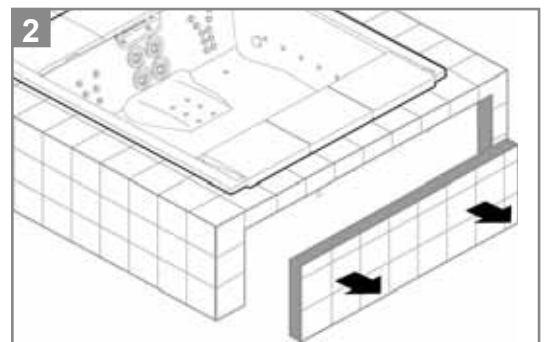
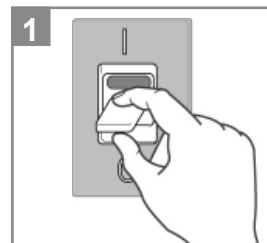
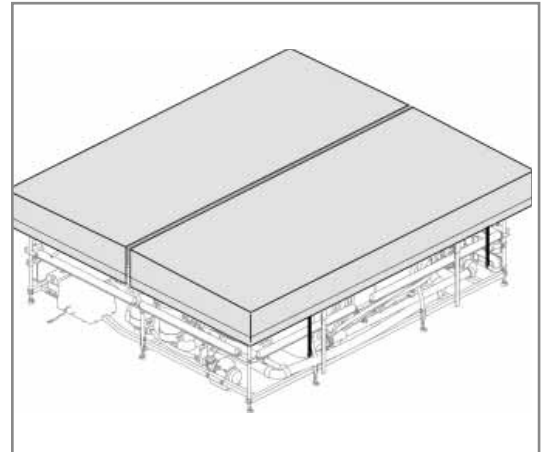
Ukoliko ne želite koristiti minibazen zimi, potrebno ga je potpuno isprazniti na sljedeći način:

- iskopčajte minibazen iz električne mreže (1),
- otvorite ispusni ventil (2),
- otklonite kontrolnu ploču (3)
- odstranite preostalu vodu sa dna i sa mlaznica zasebnim usisačem tekućina.

Odstranite i očistite filtere; čuvajte ih na suhom.

Pokrijte minibazen zaštitnim platnom koji spada u dodatnu opremu kako biste spriječili prljanje uređaja.

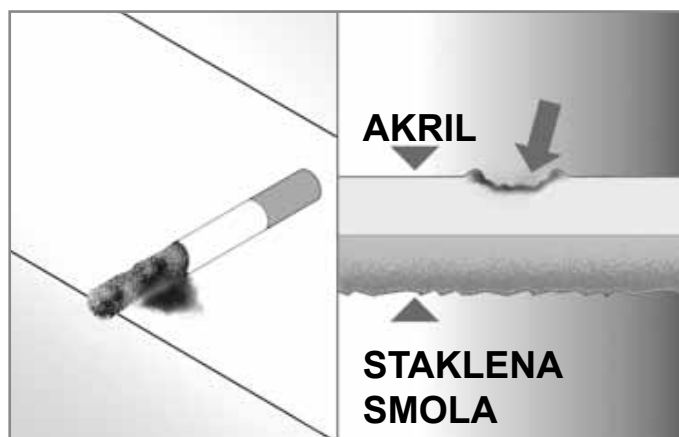
Prije nego što ponovno koristite Teucov Minibazen nakon zimskog mirovanja, pristupite PRVOM UKLJUČIVANJU slijedeći navedena uputstva.



ODSTRANJIVANJE RAZNIH OGREBOTINA I TRAGOVA OD CIGARETA

Provjerite prije svega da li je ogrebotina ili vatra cigarete oštetila samo akrilnu površinu.

Ovaj popravak izvodi ovlašteno tehničko osoblje.



teuco



Teuco Guzzini S.p.A.
Via Virgilio Guzzini, 2 - 62010 Montelupone (MC) - Italy
T. 0039_0733_2201 - F. 0039_0733_220391 -
Numero Verde 800_270270
www.teuco.it - teuco@teuco.it

United Kingdom: Teuco U.K. Ltd
160 City Road - London - EC1V 2NP
T. 0044-[0]-207-6083090 - F. 0044-[0]-207-6083089
www.teuco.co.uk - info@teuco.co.uk

France: Teuco France sarl
151 Avenue du Maine - 75014 Paris
T. 033_1_58142070 - F. 033_1_45452260
www.teuco.fr - info@teuco.fr

España: Teuco España s.l.
C/ Granada, 45 - 08740 Sant Andreu de la Barca - Barcelona
T. 0034_902_8898.03 - F. 0034_902_8898.04
www.teuco.es - info@teuco.es

Russia: 000 Teuco
Via Bolshaja Cherkizovskaja, 24a - 107553 Moscow
T. 007_495_5439331/32 - F. 007_495_5439335
www.teuco.ru - info@teucorussia.ru